

סב"ד לארקת שתב דקש פרשתב ר א ש י ת 'התשפ"ו

OUVRIR le HOUMASH BEREISHIT sur :

PARASHAT BEREISHIT

THEMATIQUE DE LA SEMAINE :

HaKadosh baroukh hou parle à l'être humain (homme/femme) - en discours direct -
Etudions-en les occurrences dans cette parasha

Les versets à lire :

CHAPITRE UN : 28 29 30

CHAPITRE DEUX : 16 17

CHAPITRE TROIS : 9 11 13 16 17 18 19

CHAPITRE QUATRE : 6 7 9 10 11 12 15

NOTEZ

- que les paroles d'Hashem en discours indirect n'ont pas été retenues pour cette étude
- les verbes qui disent la parole d'Hashem à l'Homme
(dire/parler/ordonner/questionner/appeler/ autres...
à quel temps le verbe en question est conjugué
- les termes et prépositions qui introduisent le questionnement
- si les paroles d'Hashem sont suivies ou non d'une réponse de l'intéressé(e)
(réaction donnée par la parole ou en acte)
- si pour cette parole haKadosh baroukh hou est appelé Hashem, Elokim , ou encore autrement

GROS PLAN SUR :

Chapitre TROIS, verset 17

”וְלֹאֲדָם אָמַר, כִּי-שָׁמַעַתָּ לְקוֹל אִשְׁתְּךָ,
וְתֹאכַל מִן-הָעֵץ, אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ—
אֲרוּרָה הָאֲדָמָה, בְּעִבּוּרָךְ, בְּעֶצְבוֹן תֹּאכְלֶנָּה, כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ.

A rapprocher des paroles d' Hashem à Avraham (cf Bereishit 21, 12)

כָּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלַיךְ שָׂרָה שָׁמַע בְּקוֹלָהּ

Hashem **reproche à Adam** d'avoir écouté 'Hava

Et dans la seconde référence, Hashem **recommande à Avraham** d'écouter Sarah

Que suggère la préposition surlignée dans les deux cas ?

Proposer une explication à cette différence :

Consulter les commentaires classiques.
Qu'avez-vous trouvé ?

Notre proposition :

EXTRAIT DU MIDRASH YALKOUT SHIMONI

(cf site SEFARIA : yalkut shimoni on Torah 32 ce passage [avec sa traduction en anglais](#)
commentant notre verset BEREISHIT chapitre 3 verset 17, dont voici le texte hébraïque :

(בראשית ג יז) וּלְאָדָם אָמַר כִּי שְׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתְּךָ.

אַרְבָּעָה שׁוֹמְעִין הֵן, יֵשׁ שׁוֹמֵעַ וְהַפְסִיד, יֵשׁ שׁוֹמֵעַ וְנִשְׁכָּר, וְיֵשׁ לֹא שׁוֹמֵעַ וְהַפְסִיד, וְיֵשׁ לֹא שׁוֹמֵעַ וְנִשְׁכָּר.

שׁוֹמֵעַ וְהַפְסִיד, זֶה אָדָם הָרָאשׁוֹן, כִּי שְׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתְּךָ, וּמֵה הַפְסִיד (לֵהֱלֹךְ פְּסוּק יט) "כִּי עָפָר אֶתָּה וְעָל עָפָר תָּשׁוּב".

שׁוֹמֵעַ וְנִשְׁכָּר, זֶה אַבְרָהָם אַבִּינוּ, "כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֱלִיד שְׂרָה שְׁמַע בְּקוֹלָהּ", וְנִשְׁכָּר, (שם) "כִּי בִינְיָמִן יִקְרָא לָךְ זָרַע".

לֹא שׁוֹמֵעַ וְנִשְׁכָּר, זֶה יוֹסֵף (בְּרֵאשִׁית לט, י) "וְלֹא שְׁמַע אֵלֶיהָ לְשֹׁכֵב אֶצְלָהּ", וּמֵה נִשְׁכָּר, "וַיּוֹסֶף הוּא הַשְׁלִיט עַל הָאָרֶץ".

לֹא שׁוֹמֵעַ וְהַפְסִיד, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, (יִרְמִיָּה יז, כג) "וְלֹא שְׁמַעוּ (אֱלֹהִי) וְלֹא הִטּוּ אֶת אָזְנָם", וּמֵה הַפְסִידוֹ, (שם טו, ב) "אֲשֶׁר לִמְנוֹת לִמְנוֹת".

AUTRES COMMENTAIRES ou OBSERVATIONS / QUESTIONS